

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 30 (1983)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

| Recette n° | Boisson/mets | Unité selon règlement n° 1650.92 | Prix sans adjonctions | | Prix des adjonctions | Prix total |
|---|---|----------------------------------|-----------------------|-------|----------------------|------------|
| | | | Prix par unité | Prix | | |
| 195 | 4.5 Mets doux comme plats principaux | | | | | |
| 196 | Birchermsli | env. 60 kg | | | | 190.— |
| 197 | Crouûtes dorées (pain compris) | 200 pièces | | | | 90.— |
| 198 | Charlotte aux pommes/biscuits | env. 60 l | | | | 150.— |
| 199 | Pouding à la semoule | 8 kg | | | | 79.— |
| 200 | Porridge | 5 kg | | | | 30.— |
| 201 | Pouding de maïs | 8 kg | | | | 72.— |
| 202 | Tranches de maïs frites | 10 kg | | | | 59.— |
| | Riz au lait | 12 kg | | | | 50.— |
| 5. Annexe I: repas princip. et collations | | | | | | |
| 125 | 5.1 Pommes de terre | | | | | |
| 126 | Pommes de terre paysannes | 30 kg | —70 | 21.— | 51.— | 72.— |
| 127 | Pommes de terre rôties | 50 kg | —70 | 35.— | 23.— | 58.— |
| 128 | Rösti | 40 kg | —70 | 28.— | 12.— | 40.— |
| 129 | Purée de pommes de terre (fraîch.) | 50 kg | —70 | 35.— | 22.— | 57.— |
| 130 | Pommes frites | 80 kg | —70 | 56.— | 30.— | 86.— |
| 131 | Pommes de terre au sel | 30 kg | —70 | 21.— | — | 21.— |
| 132 | Pommes de terre en sauce (fromage 2 kg) | 25 kg | —70 | 17.50 | 41.50 | 59.— |
| 133 | Pommes de terre en robe des champs | 25 kg | —70 | 17.50 | — | 18.— |
| 134 | Pommes de terre broyées | 40 kg | —70 | 28.— | 7.— | 35.— |
| 184 | Purée de pommes de terre (flocons) | 100 port. | —35 | 35.— | 15.— | 50.— |
| | Salade de pommes de terre | 40 kg | —70 | 28.— | 11.— | 39.— |
| 5.2 Céréales | | | | | | |
| 164 | Tranches de semoule ou de maïs | 8 kg | 1.20 | 9.60 | 21.40 | 31.— |
| 165 | Knöpfli (en paquets) | 6-7 paqu. | 7.30 | 51.10 | 6.90 | 58.— |
| 166 | Polenta (fromage 2 kg) | 8 kg | 1.20 | 9.60 | 30.40 | 40.— |
| 167 | Polenta (sans fromage) | 8 kg | 1.20 | 9.60 | 5.40 | 15.— |
| 169 | Risotto (fromage 2 kg) | 10 kg | 2.30 | 23.— | 32.— | 55.— |
| 170 | Risotto (sans fromage) | 10 kg | 2.30 | 23.— | 7.— | 30.— |
| 171 | Risotto aux tomates (sans from.) | 10 kg | 2.30 | 23.— | 19.— | 42.— |
| 172 | Pâtes alimentaires 1 ^{re} façon (sans fromage) | 10 kg | 2.50 | 25.— | 4.— | 29.— |
| | Pâtes alimentaires 2 ^e façon (fromage 2 kg) | 10 kg | 2.50 | 25.— | 30.— | 55.— |
| 354 | Pâtes alimentaires (sans fromage) autocuiseur | 10 kg | 2.50 | 25.— | 11.— | 36.— |
| 176 | Riz sec | 10 kg | 2.30 | 23.— | 7.— | 30.— |
| 6. Annexe II: Repas princip. et collations | | | | | | |
| 6.1 Légumes et légumineuses | | | | | | |
| 135 | Choux-fleurs à la crème | 25 kg | 2.20 | 55.— | 15.— | 70.— |
| 136 | Choux-fleurs à la polonaise | 25 kg | 2.20 | 55.— | 12.— | 67.— |
| 137 | Raves jaunes étuvées | 25 kg | 1.40 | 35.— | 6.— | 41.— |
| 138 | Haricots verts | 25 kg | 2.80 | 70.— | 7.— | 77.— |
| 139 | Haricots secs | 3 kg | 17.50 | 52.50 | 7.50 | 60.— |
| 140 | Petits pois et carottes | 10/15 b./kg | 1.40/1.40 | 35.— | 4.— | 39.— |
| 141 | Petits pois et carottes en sauce blanche | 10/15 b./kg | 1.40/1.40 | 28.— | 9.— | 37.— |
| 142 | Fenouils (fromage 2 kg) | 25 kg | 2.10 | 52.50 | 30.50 | 83.— |
| 143 | Choux à l'étouffée | 25 kg | 1.20 | 30.— | 7.— | 37.— |
| 144 | Choux hachés | 20 kg | 1.20 | 24.— | 18.— | 42.— |
| 145 | Pois mange-tout | 25 kg | 1.90 | 47.50 | 7.50 | 55.— |
| 146 | Choux-raves | 20 kg | 1.40 | 28.— | 16.— | 44.— |
| 147 | Côtes de bettes (fromage 2 kg) | 20 kg | 1.60 | 32.— | 41.— | 73.— |
| 148 | Laitues | 25 kg | 1.60 | 40.— | 7.— | 47.— |
| 149 | Poireaux étuvés | 25 kg | 2.— | 50.— | 6.— | 56.— |
| 150 | Poireaux en sauce blanche | 20 kg | 2.— | 40.— | 26.— | 66.— |
| 151 | Choux de Bruxelles | 20 kg | 3.40 | 68.— | 17.— | 85.— |
| 152 | Choux rouges | 25 kg | 1.20 | 30.— | 17.— | 47.— |
| 153 | Carottes à l'étouffée | 25 kg | 1.40 | 35.— | 6.— | 41.— |
| 154 | Carottes en sauce blanche | 20 kg | 1.40 | 28.— | 17.— | 45.— |
| 155 | Carottes avec pommes de terre | 25/20 kg | 1.40/—70 | 49.— | 5.— | 54.— |
| 156 | Choucroute ou compote aux raves | 15 kg | 1.70 | 25.50 | 7.50 | 33.— |
| 157 | Epinards à l'étouffée | 40 kg | 1.90 | 76.— | 7.— | 83.— |
| 158 | Epinards hachés | 25 kg | 1.90 | 47.50 | 21.50 | 69.— |
| 159 | Raves blanches (navets) | 20 kg | 1.20 | 24.— | 19.— | 43.— |
| 160 | Courgettes avec tomates | 20 kg | 1.80 | 36.— | 25.— | 61.— |
| 161 | Lentilles | 8 kg | 1.80 | 14.40 | 9.60 | 24.— |
| 162 | Haricots blancs (de conserve) | 24 b. | 1.50 | 36.— | — | 36.— |
| 6.2 Salades | | | | | | |
| 180 | Endives de Bruxelles | 10 kg | 4.— | 40.— | 10.— | 50.— |
| 181 | Salade de chicorée | 20 pièces | —90 | 18.— | 9.— | 27.— |
| 182 | Salade aux concombres | 30 pièces | 1.10 | 33.— | 6.— | 39.— |
| 183 | Salade de chou (blancs ou rouges) | 15 kg | 1.20 | 18.— | 13.— | 31.— |
| 184 | Salade pommée | 20 pièces | 1.— | 20.— | 9.— | 29.— |
| 185 | Salade de rampon (doucette) | 5 kg | 14.— | 70.— | 10.— | 80.— |
| 186 | Salade de carottes rouges (cruces) | 30 kg | —90 | 27.— | 11.— | 38.— |
| 187 | Salade de carottes rouges (cuites) | 20 kg | 1.20 | 24.— | 11.— | 35.— |
| 188 | Salade aux carottes cuites | 20 kg | 1.40 | 28.— | 10.— | 38.— |
| 189 | Salade aux carottes crues | 20 kg | 1.40 | 28.— | 7.— | 35.— |
| 190 | Salade de tomates | 25 kg | 2.— | 50.— | 8.— | 58.— |

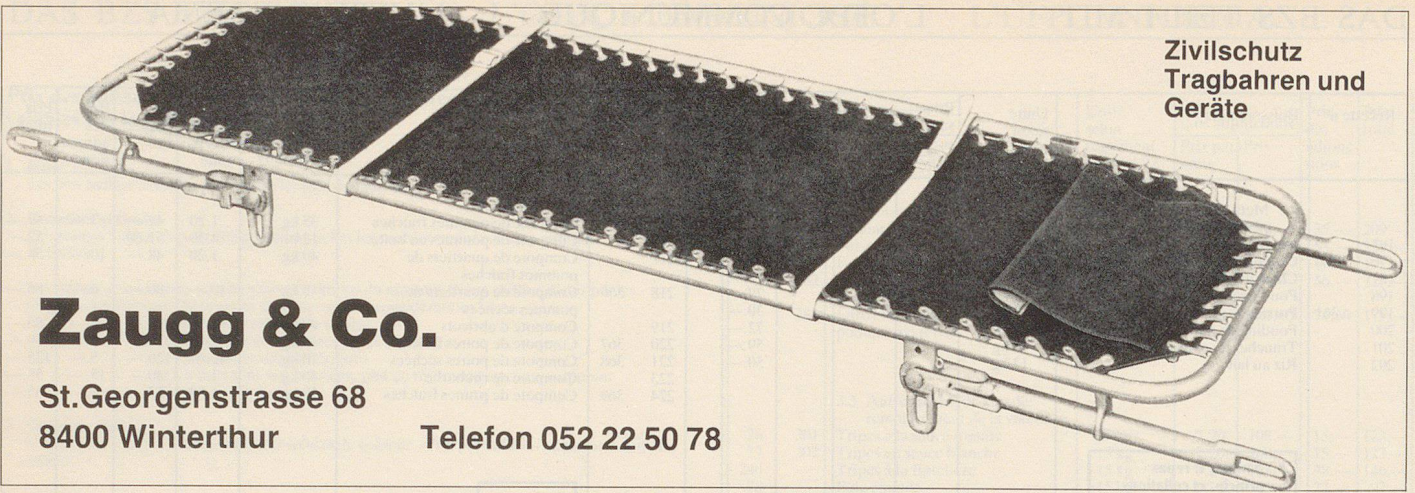
| Recette n° | Boisson/mets | Unité selon règlement n° 1650.92 | Prix sans adjonctions | | Prix des adjonctions | Prix total |
|--------------------|--|----------------------------------|-----------------------|-------|-----------------------------|--------------|
| | | | Prix par unité | Prix | | |
| 215 | 6.3 Compotes | | | | | |
| 216 | Compote de pommes fraîches | 35 kg | 1.20 | 42.— | 7.— | 49.— |
| 217 | Compote de pommes en boîte | 12 b. | 4.30 | 51.60 | — | 52.— |
| | Compote de quartiers de pommes fraîches | 40 kg | 1.20 | 48.— | 10.— | 58.— |
| 218 | Compote de quartiers de pommes séchées | 8 kg | 10.— | 80.— | 6.— | 86.— |
| 219 | Compote d'abricots | 40 kg | 1.95 | 78.— | 8.— | 86.— |
| 220 | Compote de poires fraîches | 35 kg | 2.— | 70.— | 9.— | 79.— |
| 221 | Compote de poires séchées | 10 kg | 12.— | 120.— | 5.— | 125.— |
| 222 | Compote de rhubarbe | 40 kg | 1.— | 40.— | 15.— | 55.— |
| 223 | Compote de prunes fraîches | 30 kg | 1.90 | 57.— | 8.— | 65.— |
| 7. Sauces | | | | | | |
| 95 | Sauce béchamel (sauce au lait) | 10 l | | | | 18.— |
| 97 | Sauce au curry | 10 l | | | | 13.— |
| 98 | Sauce au paprika | 10 l | | | | 13.— |
| 99/100 | Sauce tomate 1 ^{re} et 2 ^e façon | 12 l | | | | 40.— |
| 102 | Sauce aux oignons | 10 l | | | | 19.— |
| 103 | Mayonnaise | 5 l | | | | 28.— |
| 104 | Rémoulade | 5 l | | | | 41.— |
| 105 | Sauce à salade | 3 l | | | | 10.— |
| 106 | Sauce vinaigrette | 3 l | | | | 19.— |
| 8. Desserts | | | | | | |
| 205 | Beignets aux pommes | 300 pièces | | | | 56.— |
| 206 | Boules de Berlin | 100 pièces | | | | 30.— |
| 207 | Crème caramélisée | 25 l | | | | 45.— |
| 208 | Salade de fruits | 30 kg | | | | 90.— |
| 209 | Crème aux noisettes | 25 l | | | | 60.— |
| 210 | Crème au chocolat | 25 l | | | | 64.— |
| 211 | Crème à la vanille | 25 l | | | | 43.— |
| 9. Divers | | | | | | |
| Page 8 | Pain | 15-20 kg | | | Prix de base/ Prix local | |
| Page 8 | Beurre | 1-2 kg | | | Prix de base | |
| Page 8 | Confiture (boîtes) Confiture (portions) | 3-5 kg 100 port. | | | 2.65 —25 | 12.— 25.— |
| Pages 8/9 | Fromage | Selon les besoins | | | Prix de base | |
| Pages 6/7 | Epiceries | | | | | 5.—/jour |

**Küchen für die
Kriegswirtschaft und
Zivilschutz**



**25 Jahre
im Dienste der
Gemeinschafts-
Verpflegung**

**haari ag
zollikerberg** Langwattstrasse 27
8125 Zollikerberg,
Tel. 01 391 71 00

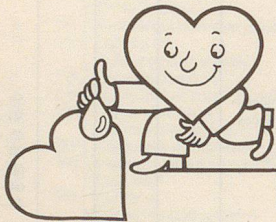


Zaugg & Co.

St. Georgenstrasse 68
8400 Winterthur

Telefon 052 22 50 78

Spende Blut rette Leben



Der Blutspendedienst SRK

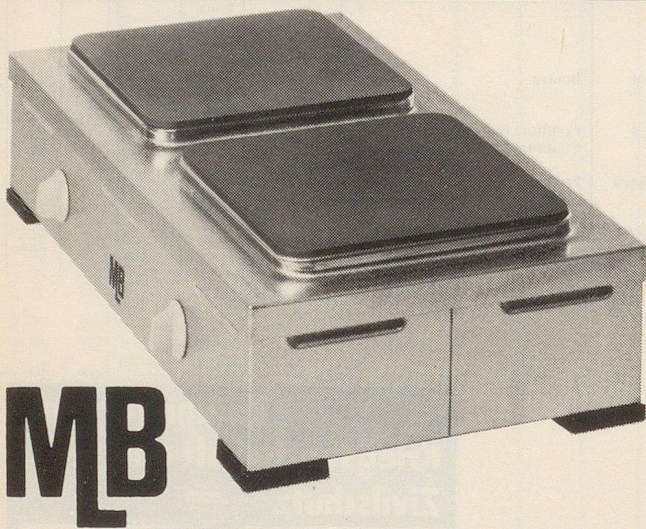
- ☉ verarbeitet das freiwillig und unentgeltlich gespendete Blut sorgfältig zu transfusionsfertigen Blut- und Plasmapräparaten
- ☉ versorgt unser Land jederzeit mit allen benötigten Blut- und Plasmapräparaten
- ☉ stellt eine genügende Reserve an haltbaren Plasmapräparaten für den Kriegs- und Katastrophenfall sicher (Koordinierter Sanitätsdienst)

Blutspendedienst SRK
Service de transfusion CRS
Servizio trasfusione CRS



Zentrallaborium
Laboratoire central
Laboratorio centrale

Wankdorfstrasse 10
3000 Bern 22
Telefon 031 412201



MB

Elektrische Hochleistungs-Rechauds

Die beliebten unabhängigen und beweglichen Kochstellen, als Tischrechauds oder Hockerkocher (mit oder ohne Rollen).

Mit runden oder quadratischen Kochplatten (\varnothing / Seitenlänge 300 oder 400 mm). Gehäuse aus pflegefreundlichem, kratzfestem und hygienischem rostfreiem Edelstahl mit Oberflächenprägung.

Rechauds ✂

Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich Unterlagen.
Adresse: _____

MB Max Bertschinger AG
Postfach
064 51 37 12 5600 Lenzburg 1



von

BBC

BROWN BOVERI

Tel. 056 22 73 44

Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne und Zürich. Autorisierte Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz: **Basel** 061-43 19 32, **Bellinzona** 092-25 10 38, **Bern-Ittigen** 031-58 42 32, **Disentis** 086-7 52 63, **Genf** 022-36 48 10, **Hochwald** 061-78 10 78, **Landquart** 081-51 12 32, **Lausanne** 021-25 62 11, **Leysin** 025-34 11 41, **Luzern** 041-23 71 74, **Moutier** 032-93 33 15, **Neuenburg** 038-25 46 46, **Neuhausen** 053-2 43 02, **Niederurnen** 058-21 14 14, **Olten** 062-32 66 26, **Rothrist** 062-44 13 77, **St-Léonard** 027-31 28 89, **St. Moritz** 082-3 31 93, **Thuisis** 081-81 16 60, **Zürich** 01-56 22 66.